

قال الشيخ العربي الدرقاوي
قال لي أحد الأخوان
أنا لست شيء

qāla sh-shaykh al-‘arabī d-darqāwī
qāla lī aḥadu l-ikhwān
anā lastu shay’

Shaykh al-,Arabī ad-Darqāwī
sprach: »Einer unserer Brüder sprach
zu mir: „Ich bin nichts.“

فقلت : لا تقل لست شيء
و لا تقل أنا شيء
و لا تقل أحتاج هذا و ذاك
و لا تقل لا أحتاج شيء

fa qultu: lā taqul lastu shay’
wa lā taqul anā shay’
wa lā taqul aḥtāju hādha wa dhāka
wa lā taqul lā aḥtāju shay’

Ich erwiderte: „Sag nicht: ‚Ich bin
nichts‘; sag auch nicht: ‚Ich bin etwas‘.
Sag nicht: ‚Ich brauche dieses und
jenes‘, noch: ‚Ich brauche nichts.‘

و لكن قل : الله
و سوف ترى العجب

wa lākin quli l-llāh
wa sawfa tara l-‘ajab

Sondern sprich: ‚Allāh‘,
und du wirst Wunder sehen.“ «